Scène.009 Redeeming Quality

AL-RIGHT, LET'S BEGIN.
SWANHILDA ACT I VARIATION, FROM COPPÉLIA.
THE MARRIAGE SCENE VARIATION FROM ACT III USED TO BE THE MOST POPULAR OF THE TWO,
BUT ACT I VARIATION HAS GROWN IN POPULARITY SINCE IT BECAME A SET PIECE AT THE PRIX DE LAUSANNE.
IT'S NOT A CHOREO-GRAPHY THAT INCLUDES MANY PARTICULARLY DIFFICULT OR FLASHY MOVEMENTS,
ALTHOUGH NOT TO THE POINT WHERE THE JUDGES WON'T BE ABLE TO EVALUATE YOUR FOUNDATION...
HOWEVER, ITS ACTING IS ITS MOST DIFFICULT ASPECT, SO YOU'LL EASILY GET CAUGHT IF YOU ACT POORLY.
UGH.
ギリ
YOU DIDN'T KNOW WHAT YOU WERE GETTING INTO, WERE YOU?
HA... WILL YOU TEACH ME THE CORRECT WAY?

PRÉPA-RATION!
ARA-BESQUE,
THE STAGE... YOU MEAN?
YEAH,
YOU UNDER-STAND, RIGHT?
THERE'S NO COR-RECT WAY IN BALLET, PER SE...
AND BALLET COMPETI-TIONS AREN'T LIKE SPORTS MATCHES EITHER.
BUT YOUR PERFOR-MANCE STILL HAS TO LIVE UP TO THE CHARAC-TER.
ANYWAY, LET'S START WITH THE CHOREO-GRAPHY, FOLLOW ME.
EEEH?!
AND PASSÉ EN DEHORS.
INTO PIROUETTE EN DEDANS,

DIDN'T HE SAY THAT THE CHOREOGRAPHY WASN'T HARD?
WHAT'S THAT RIGHT FROM THE BEGINNING?!
YOU'LL WANT TO DO A DOUBLE HERE SO MAKE SURE YOU STAY WITHIN THE RHYTHM.
UMM... OR WE CAN DROP IT TO A SINGLE TOO...
HOLD YOUR UPPER BODY LIKE THAT,
HOLD IT AS BEST AS YOU CAN!
MAKE SURE EACH OF YOUR STEP MATCHES PERFECTLY WITH THE MUSIC.
IT IS A WALTZ AFTER ALL, SO YOU HAVE TO BE PRECISE.
One, two and three.
One, two and three.

YOUR ARMS EN HAUT! HIGHER!
GRAND PAS DE CHAT!
YOUR DÉVELOPPÉ SHOULD RISE SLOWLY AND BE HELD HIGH,
AND YOUR EYES SHOULD FOLLOW IT, TOO!
NEXT, FROM THE OTHER SIDE!
WAAAH!
アーン
HM?
WEREN'T YOU ABLE TO JUMP HIGHER BEFORE?
I'M HAVING TROUBLE GRASPING THE FLOOR WITH POINTE SHOES.
THEN TRY KICKING IT INSTEAD.
KICK-ING?

THEY ALSO HAVE TO FEEL CUTE AND EFFORT-LESS,
OH YEAH!
SO DON'T GO ALL OUT EITHER!
WOAAH.

AND THEN YOU INVITE COPPÉLIA TO JOIN YOU!
SOME-THING LIKE "WILL YOU JOIN ME?"
ゼ
ゼ
ゼ
...OH BOY.
UGH.
HOW AM I SUPPOSED TO INVITE A DOLL ANYWAY?
DO YOU THINK THAT LOOKS INVITING?
WAAAAH!
I CAN'T PUT MYSELF INTO THE ROLE WHEN I CAN'T EVEN DO THE CHOREO-GRAPHY~
U
U
U
EN DE-HORS!
EN DE-HORS!
U

desperate double piqué turn
THERE'S TOO MUCH TO DO AT THE SAME TIME!!
AT LEAST HER EN POINTE HAS GOTTEN MUCH BETTER ALREADY.
YOU'RE WORKING HER HARD...

WE'LL GO THROUGH THE WHOLE THING AGAIN IN A LITTLE.
LET'S CONTINUE WITH GAMZETTI NOW.
OKAY.
IT LOOKED SO MUCH EASIER ON VIDEO...
BUT WHEN YOU ACTUALLY GET TO IT,
IT'S REALLY DIFFICULT.
BUT COPPÉLIA IGNORES HER BECAUSE SHE'S ACTUALLY A DOLL.
AND SWANHILDA JUST DOESN'T CARE...
BROWSING THROUGH THE LIST, I THOUGHT "THIS IS IT!"
SWANHILDA LOOKS LIKE SHE'S HAVING SO MUCH FUN, SHE INVITES COPPÉLIA WHO APPEARS AT THE WINDOW,

SHE GOES BACK TO DANCING...
JUST AS HAPPILY AS BEFORE.
AH... THAT SOUNDS LIKE RISA-CHAN'S EXPERIENCE THAT TIME.
HOW SHOULD I DO IT?
わちゃ
わちゃ
わちゃ
I CAN'T GET ANYWHERE CLOSE TO THAT FEELING...
I THINK I UNDERSTAND WHY SHE CRIED
NOT BEING TO DANCE PROPERLY IS FRUSTRATING.
frantic!

Pant
Pant
Pant
YEAH, OF COURSE IT'S HARD ON THE BODY, BUT IT ALSO FEELS LIKE MY BRAIN HAS MELTED AT THIS POINT.
AS EXPECTED... DOING THIS RIGHT AFTER NORMAL LESSONS IS INTENSE, HUH.
I'M HAVING A HARD TIME CLOSING THE LAST FEW TURNS.
I NEED TO WORK ON MY STAMINA SOMEHOW.
YEAH, I KNOW.
FOUND-ATIONS ARE THE MOST IMPORTANT ASPECTS OF JUDGE-MENT.
YOU KNOW THAT'S NOT GOING TO HAPPEN, THOUGH.
I WISH I COULD JUST CONCENTRATE ON THIS VARIATION UNTIL THE COMPETI-TION...

I'M SURE SOMEDAY WE'LL BE STANDING TOGETH-ER,
ABROAD, ON THE STAGE OF A LARGE OPERA THEATER!
IT SHOULD NOT BE A PROBLEM WITH YOUR DIET, THOUGH.
OF COURSE NOT, I'M FOLLOWING TAKIMOTO-SENSEI'S REGIME AND SLEEPING PROPERLY.
OTHERWISE I'D STOP GROWING, TOO,
AND THEN I WOULDN'T BE ABLE TO LAND AS MANY ROLES IN A COM-PANY.
WE'RE REALLY AIMING TO BECOME PRO, AREN'T WE?
YEAH.

GOLD ORNA-MENTS EVERY-WHERE,
AND A BEAUTIFUL RED CURTAIN.
...LIKE THOSE OF A CASTLE.
THERE WILL BE CHANDE-LIERS,
AND WE'LL BE PERFORMING BEFORE A FULL HOUSE!
CHEER-ING AND SHOUT-ING... "BRAVO!"
AND WHEN IT'S OVER, EVERYONE STANDS UP,

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
SOME-THING LIKE THAT CAN'T HAPPEN.
EEH?
EEH?
AND BE SHOWERED IN APPLAUSE!!
AND THEN WE WOULD DO A CURTAIN CALL,
I MEAN...
WELL, WITH OUR CURRENT ABILITY YEAH... BUT...
HOW SO?
ISN'T THERE?
THERE'S ONLY ONE FEMALE LEADING ROLE,

THEN I'LL BE YOUR MAN
IN A PAS DE DEUX!!
MAN?
TH- THAT WOULD BE WAY TOO EMBARAS-SING!
DON'T TEASE ME LIKE THAT!
SHOUKO-CHAN...!
IT WAS ONLY FOR A MOMENT, BUT SHE DID SHOW US ODETTE ALREADY.
I WONDER IF SAKURA CAN DO THE BLACK SWAN...?
WELL THEN...!
WHAT ABOUT ODETTE AND ODILE FROM SWAN LAKE?
HUH?
THAT WOULDN'T WORK EITHER.
WHAT MAKES THEM INTERESTING IS THAT THEY'RE PERFORMED BY THE SAME DANCER.

TO BE ABLE TO DANCE LIKE THAT AT HER AGE.
I GET THE FEELING SHE'S PROBABLY SACRIFICED A LOT OF THINGS
HERS FEELS DIF-FERENT FROM YOURS OR MINE...
I DON'T KNOW HOW TO EXPLAIN IT, BUT...
COMPO-SURE... I DON'T THINK I'M ANY BETTER, HA HA.
SHE DOESN'T SEEM TO HAVE MUCH COMPO-SURE.
AND CONSI-DERING HER PRIDE AND THE WAY SHE RUNS HER MOUTH...

1
2
OH, KANA-CHAN,
YOU FORGOT TO DO YOUR HOMEWORK? THAT'S RARE
HMM, YEAH. WHEN I CAME HOME LAST NIGHT, I ATE, TOOK A BATH AND WENT STRAIGHT TO BED.
WANT TO COPY MINE?
NAH IT'S FINE, I'LL DO IT MYSELF!
OOPS!
NO, I HAVEN'T!
BY THE WAY, DID YOU BUY SWEETS FOR THE EXCURSION YET?
OOH! I HAVEN'T BOUGHT THEM EITHER,
WANT TO GO WITH ME AFTER SCHOOL?
SORRY, BUT...
I DON'T THINK I'LL HAVE TIME...

WHAT DO YOU MEAN?
I GET THE FEELING YOU'VE BEEN AVOIDING US LATELY—
I'M REALLY SORRY... I'VE GOT LESSONS TODAY.
YEAH, KANA-CHAN IS JUST REALLY BUSY,
YOU GO TO CRAM SCHOOL YOURSELF, MAYUMI, SO YOU SHOULD BE ABLE TO UNDER-STAND.
BUT STILL, KANA-CHAN, WHEN WILL YOU BE BUYING THEM?
THE EXCUR-SION IS TOMOR-ROW, YOU KNOW.
But I want to go to Kanazawa~
I'LL PROBABLY GO TO THE CONVENIENCE STORE ON MY WAY BACK FROM MY LESSONS.
hmm
you're that busy huh,
I'D COMPLETELY FORGOTTEN ABOUT THE EXCURSION!
I DID LOOK FORWARD TO IT AT SOME POINT,
BUT ALL I CAN THINK ABOUT NOW IS BALLET...

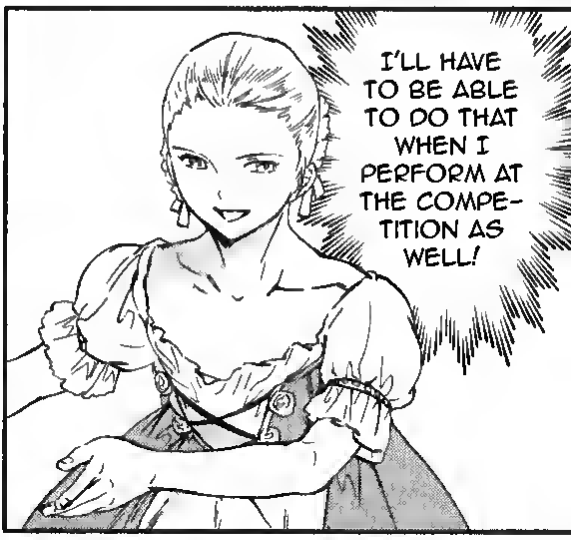
WAA, IT'S ALREADY SO LATE!
GET YOUR STUFF READY FOR TOMORROW AS FAST AS POSSIBLE AND GO TO BED, OKAY?
YEP!
I'M HOME~
IS DADDY IN THE BATH-ROOM?
I THINK SO?
HMM...?
WOAH! COOL!!
I REALLY WANTED TO WATCH THIS ONE!
Coppelia

わくわく
ギュッ ギュッ
ウィーン
JUST 30 MINUTES, OKAY?
OTHERWISE I'LL COME AND CLOSE IT MYSELF!
YES~!
OH! IT'S ALREADY SWAN-HILDA'S WALTZ!
I DIDN'T KNOW THE STORY STRAIGHT UP STARTED WITH SWANHILDA'S VARIATION!
THE CHOREOGRAPHY IS QUITE DIFFERENT, HUH... THERE'S A LOT OF MIME PARTS TOO.
OH, I CAN DO THAT THOUGH.
EVEN SO...

HER DANCE IS SO DELICATE!
THE CHOREOGRAPHY PROBABLY LOOKS MUCH SIMPLER THAN THOSE OF TOP COMPETITORS,
BUT I SUPPOSE IT'S BECAUSE IT'S DANCED WITH DELICACY.
PLUS IT LOOKS SO FUN!
IF I WERE THERE INSTEAD OF COPPÉLIA, I'D CERTAINLY ACCEPT HER INVITATION!
AAH— I WANT TO DANCE AGAIN!
...EVEN THOUGH I'M ALREADY EXHAUSTED!

IS TO PULL THE AUDIENCE INTO THE WORLD OF COPPÉLIA!
AAH! THE REASON IT'S THE VERY FIRST SCENE

OOOH, ALREADY WATCHING IT, I SEE.
DADDY!


I'LL HAVE TO BE ABLE TO DO THAT WHEN I PERFORM AT THE COMPE-TITION AS WELL!

THAT'S MY GOAL, THEN!

...HAVE YOU ALREADY SPENT ALL YOUR NEW YEAR'S MONEY?
HAHA, WELL, YOU WERE BORROWING MY TABLET EVERY DAY AND YOU KEPT LEAVING THE SAME PAGE OPEN, SO...
HOW DID YOU KNOW THAT I REALLY WANTED TO WATCH THIS VIDEO?
I WAS REALLY SURPRISED! THANK YOU!
YEAH... I BOUGHT SOME BOOKS AND STUFF FOR THE COMPETITION.
I SEE, ALL INTO BALLET, HAHA.
IT'S NOT CHEAP, RIGHT?
YEAH... I'M SORRY.
THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE.
BY THE WAY, I HEARD IT FROM YOUR MOTHER,
HOW YOU WANT TO BECOME A PRO.

I SEE...
YEAH.
YOU KNOW, IT'S DIFFICULT TO EAT ON AN ARTIST'S SALARY...
ALL DADDY REALLY WANTS IS FOR YOUR TO SMILE, TO BE HAPPY.
IF YOU JUST WANT TO DO BALLET AS A HOBBY,
THAT'S PLENTY ENOUGH FOR ME ALREADY.
YOU DON'T NEED TO BE FAMOUS OR ANYTHING
IF THAT'S NOT WHAT YOU WANT.

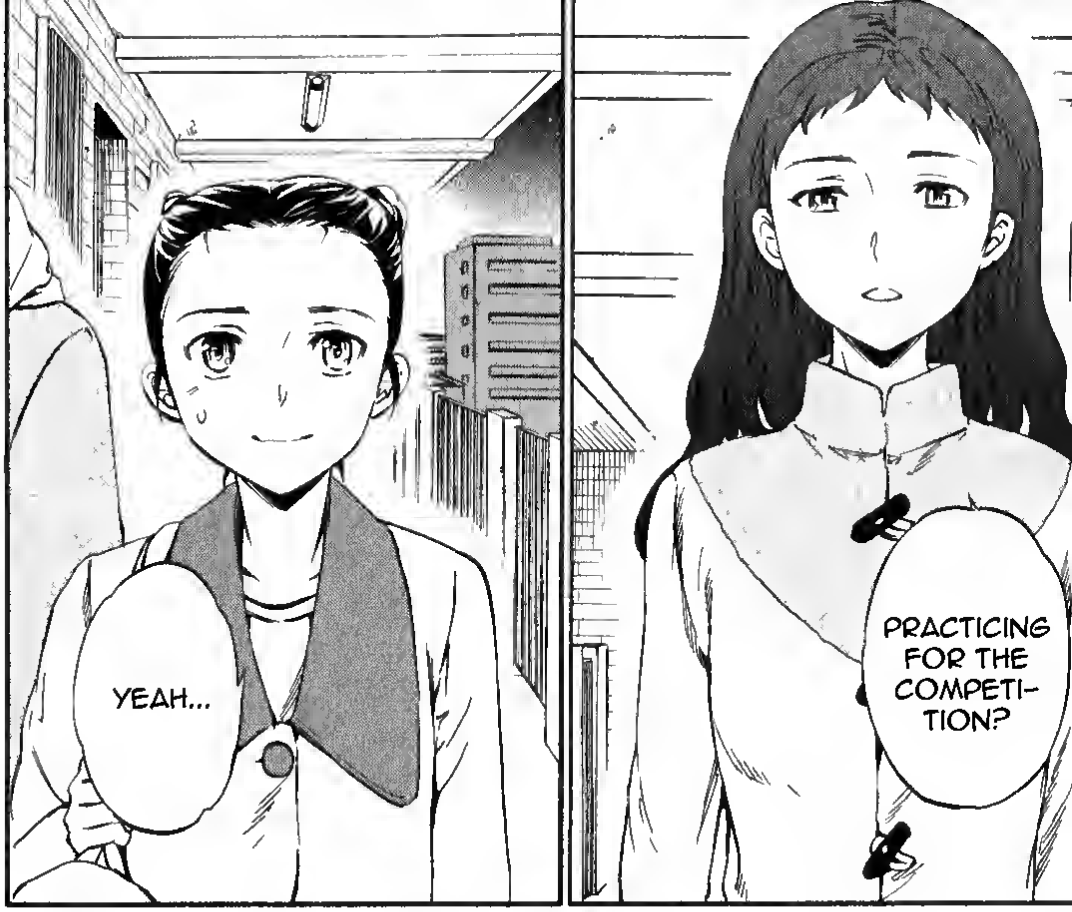
TO NOT BE ABLE TO ENJOY SCHOOL LIFE LIKE OTHER KIDS YOUR AGE?
DOESN'T IT BOTHER YOU...
NO.
IS NOT ENOUGH, EITHER.
SIMPLY DANCING FOR FUN...

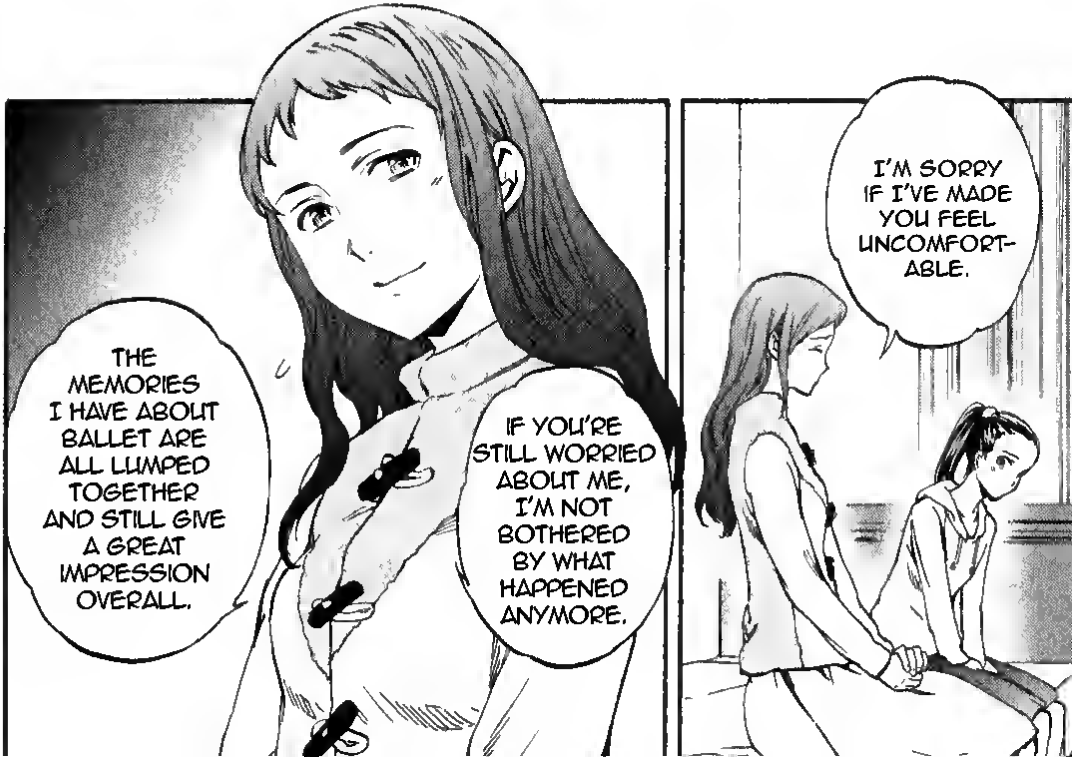
YOU SEE— BALLET IS MUCH MORE DEEP THAN YOU CAN IMAGINE!
THERE'S STILL SO MUCH I WANT TO LEARN AND BECOME BETTER AT!
PROFES-SIONAL DANCERS ARE REALLY AMAZING!
I'D LOVE TO BE ABLE TO DANCE LIKE THEM...
ON A STAGE LIKE THAT!

I SEE...
SO THAT'S WHAT WOULD MAKE YOU THE HAPPIEST.
I UNDER-STAND!
YOU'VE KIND OF PUMPED DADDY AS WELL!
WE'LL DO OUR BEST TO SUPPORT YOUR DREAM, KANADE!
HAHA, WELL, YEAH... WE'RE CERTAINLY NOT RICH,
BUT WE'VE MANAGED PRETTY WELL FOR OUR-SELVES...
I LOVE YOU, DADDY!

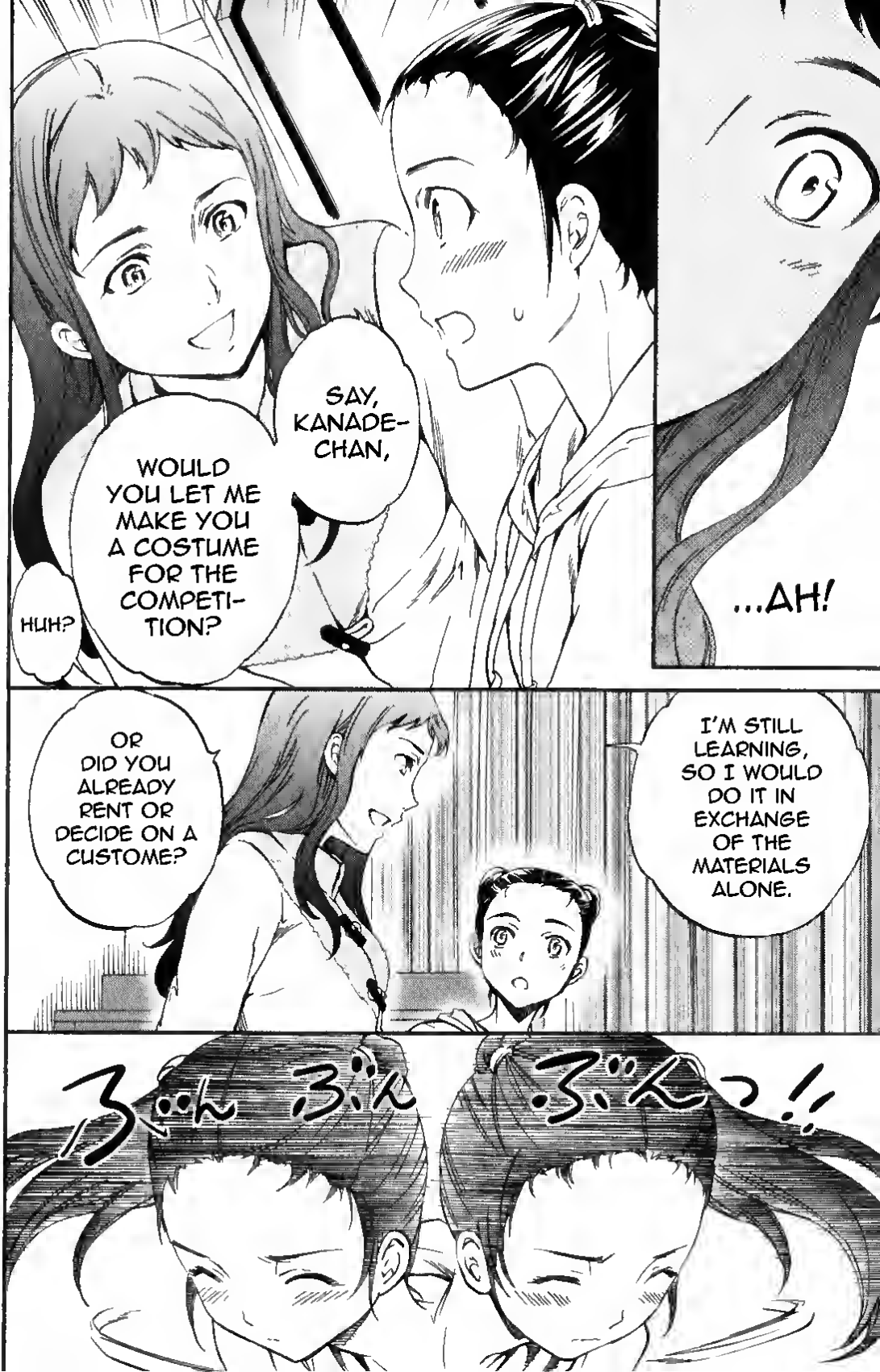
Changing Room
EEH?
YOU'RE NOT GOING TO PARTICIPATE IN ANY COMPETITION NEXT YEAR, SAKI-CHAN?
YEP.
I'M GOING TO STUDY IN ENGLAND IN ORDER TO BECOME A BALLET TEACHER.
IT WILL KEEP ME BUSY.
WOW! THAT'S AWE-SOME
England!
SO YOU WANT TO BECOME A TEACHER?
I THOUGHT YOU WANTED TO DANCE?
I REALLY LIKE BOTH,
BUT I'D HONESTLY PREFER TO TEACH.
EVEN THOUGH YOU'RE SO GOOD AT DANCING?
At Royal Ballet School
I'M NOT NEARLY GOOD ENOUGH TO DANCE ELSEWHERE, THOUGH...
I ENTRUST YOU WITH MY OLD DREAM OF DANCING ON THE WORLD STAGE!
OOOOOH,
WHEN I TALKED TO RISA-CHAN ABOUT YOUR UPCOMING COMPETITION, SHE TOLD ME SHE HADN'T HEARD ABOUT IT.
WHICH REMINDS ME...

IT WAS PRETTY DIFFICULT TO BRING IT UP...
CONSIDERING THE WAY SHE QUIT BALLET...
YOU HADN'T TOLD HER?
ばったり
AH!
KANADE-CHAN...
YOU'RE COMING BACK FROM LESSONS?
YEAH.
...
RUNNING THIS LATE?


YEAH...
PRACTICING FOR THE COMPETI-TION?


THE MEMORIES I HAVE ABOUT BALLET ARE ALL LUMPED TOGETHER AND STILL GIVE A GREAT IMPRESSION OVERALL.
IF YOU'RE STILL WORRIED ABOUT ME, I'M NOT BOTHERED BY WHAT HAPPENED ANYMORE.
I'M SORRY IF I'VE MADE YOU FEEL UNCOMFORT-ABLE.

I SEE...
...YOU KNOW, I'VE TRIED PUTTING MYSELF INTO YOUR SHOES,
BUT HAVING TO GIVE UP ON BALLET WOULD BE TOO HEART-BREAKING...
YOU'RE ENJOYING PRACTICE AS WELL?
YEAH,
I LIKE IT ALL!
I'M REALLY LOOKING FORWARD TO THE COMPETITION, TOO!
SO YOU CAN'T EVEN IMAGINE WHAT ELSE YOU WOULD DO?
...YEAH...
AH, IS IT ABOUT MONEY...?
BECAUSE THAT'S THE REASON I HAD TO QUIT...?


...AH!
SAY, KANADE-CHAN,
WOULD YOU LET ME MAKE YOU A COSTUME FOR THE COMPETI-TION?
HUH?
I'M STILL LEARNING, SO I WOULD DO IT IN EXCHANGE OF THE MATERIALS ALONE.
OR DID YOU ALREADY RENT OR DECIDE ON A CUSTOME?
ぶ〜ん ぶん ぶんっ!!

YOU'RE REALLY GOING TO MAKE ME MY OWN COSTUME?!
REAL-LY?! ARE YOU SURE?!
SO A VILLAGE GIRL STYLE WITH A LONG TUTU?
THE VARIATION FROM ACT I!
YES!
YAY!
I'LL HAVE TO ASK TAKIMOTO-SENSEI BEFORE JUST TO MAKE SURE, THOUGH.
I'D LOVE TO,
YOU KNOW, I'LL BE DANCING SWAN-HILDA!

IS IT REALLY OKAY FOR ME TO RELY ON THE HELP OF SO MANY OTHER PEOPLE,
AND GOING ALL OUT ON SOMETHING I ENJOY SO MUCH?

CRAMING ALL THOSE POSITIONS IN MY HEAD,
BECOMING ONE WITH THE MUSIC.
DANCING TIME AND TIME AGAIN,
CONCENTRATE ON MY FACIAL EXPRESSIONS.
AND THEN MAYBE I CAN FINALLY

I'D BECOME SO ABSORBED INTO MY CHOREOGRAPHY THAT WHEN THE DAY OF THE COMPETITION FINALLY CAME,
I'D ALMOST FORGOTTEN ABOUT MY CHALLENGE WITH SAKURA KURISU.

絢爛たるグランドセーヌ

La Magnifique Grande Scène

La Magnifique Grande Scène.
presented by Cuvie